

ANALISIS *HOJODOUSHI IKU* DAN *KURU* SEBAGAI UNGKAPAN YANG MENYATAKAN ASPEK BENTUK – *TEIKU* DAN -*TEKURU*

Azizah Zahra Ulfah¹, Ahmad Dahidi², Sudjianto³

Departemen Pendidikan Bahasa Jepang, Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra,
Universitas Pendidikan Indonesia

ladyzahra11@gmail.com

Abstraksi

Penelitian ini menganalisis penggunaan *hojodoushiiku* dan *kuru* sebagai ungkapan yang menyatakan aspek dalam kalimat bahasa Jepang. Sebagai *hojodoushi*, *iku* dan *kuru* meskipun hanya berperan sebagai kata bantu namun dapat memberikan perbedaan dalam penafsiran makna pada kalimat tersebut, maka dari itu pengetahuan akan penggunaan *hojodoushiiku* dan *kuru* ini merupakan hal yang penting khususnya bagi pembelajar bahasa Jepang sebagai bahasa asing. Dalam penggunaan *hojodoushi iku* dan *kuru* ini terdapat beberapa hal yang menentukan aspek apa yang muncul dari kalimat tersebut, diantaranya sudut pandang, waktu dan perubahan bentuk kata, subjek, dan situasi atau keadaan. Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengetahui peran *hojodoushi iku* dan *kuru* sebagai ungkapan aspek berdasarkan makna yang terdapat dalam kalimat, perbedaan *iku* dan *kuru* sebagai *hojodoushi* dibandingkan perannya sebagai verba dalam kalimat, dan kemungkinan penggunaan *hojodoushi iku* dan *kuru* secara substitusional. Metode pada penelitian ini menggunakan data berupa *jitsurei* (data berupa contoh penggunaan bersumber dari literatur dan sejenisnya), serta *sakurei* (data buatan penulis yang diverifikasi oleh nara sumber orang Jepang). Dalam bahasa Jepang, penggunaan *hojodoushikuru* lebih sering ditemukan daripada *hojodoushi iku*. Kedua *hojodoushi* ini juga kerap kali mengalami pengaburan makna dari fungsi dasar sebagai verba yang bermakna ‘pergi’ dan ‘datang’ jika digunakan dalam bentuk modalitas.

Kata kunci: *hojodoushi*, *iku*, *kuru*, aspek, morfologi

¹ Penulis Utama

² Penanggung Jawab 1

³ Penanggung Jawab 2

Azizah Zahra Ulfah, 2016

ANALISIS *HOJODOUSHI IKU* DAN *KURU* SEBAGAI UNGKAPAN YANG MENYATAKAN ASPEK BENTUK -*TEIKU*
DAN -*TEKURU*

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

THE ANALYSIS OF *HOJODOUSHI IKU* AND *KURU* EXPRESSING AN ASPECT VALUE

Azizah Zahra Ulfah⁴, Ahmad Dahidi⁵, Sudjianto⁶

Departemen Pendidikan Bahasa Jepang, Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra,
Universitas Pendidikan Indonesia

ladyzahra11@gmail.com

Abstract

This paper examines the usage of *hojodoushi iku* and *kuru* which express the aspect value of a Japanese sentence. *Hojodoushi*, despite from being a part of an auxiliary verb which serves merely as an adverb, could influence the interpretation of the said sentence. Thus, the importance of understanding the usage of *hojodoushi iku* and *kuru* should be considered an essential thing. Especially for those who studied Japanese as a foreign language. Considering the usage of *hojodoushi iku* and *kuru*, there were some things to be observed which determines the aspect value of a sentence as the following; point of view, temporal and the alteration of the verb, subject, and situation or condition. The key objectives of this research are to analyze the meaning of *hojodoushi iku* and *kuru* in a sentence as seen from the aspect's viewpoint, analyze the difference between *iku* and *kuru* as *hojodoushi* and as a verb in a sentence, and analyze the exchangeable usage possibility of *hojodoushi iku* and *kuru*. The methods used in this research are *jitsurei* (an example of actual sentences from literature and such), and *sakurei* (a data made by researcher which has been verified by Japanese resource person). In Japanese, *hojodoushikuru* is actually used more often than *hojodoushi iku*. Also, both of these *hojodoushi* tends to lose their basic meaning as a verb which is 'come' and 'go' when functioning as an auxiliary verb.

Keywords: *hojodoushi*, *iku*, *kuru*, *aspect*, *morphology*

⁴ Penulis Utama

⁵ Penanggung Jawab 1

⁶ Penanggung Jawab 2

Azizah Zahra Ulfah, 2016

**ANALISIS HOJODOUSHI IKU DAN KURU SEBAGAI UNGKAPAN YANG MENYATAKAN ASPEK BENTUK -TEIKU
DAN -TEKURU**

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu